Организация Объединенных Наций E/C.19/2011/7

Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
25 February 2011
Russian
Original: English

Постоянный форум по вопросам коренных народов
Десятая сессия
Нью-Йорк, 16–27 мая 2011 года
Пункт 6 предварительной повестки дня*
Всеобъемлющий диалог с учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций

Информация, полученная от системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций

Детский фонд Организации Объединенных Наций

Резюме

Настоящий доклад Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) представляется десятой сессии Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов для углубленного обсуждения в ходе предстоящего диалога. В нем содержится резюме подхода Фонда к вопросам поощрения и защиты прав детей и женщин коренных народов и рассказывается о той работе, которую проделал Фонд по вопросам, касающимся коренных народов. Доклад содержит анализ трудностей, возникших в ходе работы, и предлагается «дорожная карта» мер, направленных на дальнейшее продвижение вперед. На ближайший период повестка дня Фонда, целью которой является поощрение и защита прав коренных народов, предусматривает разработку стратегии укрепления подхода к проблемам развития на основе прав человека и с акцентом на правах коренных народов.

Настоящий доклад, в котором освещается не вся деятельность ЮНИСЕФ, предлагает также практический опыт и целевые исследования по ряду вопросов, относящихся к деятельности Фонда в данной области, в частности в связи с тем, как Фонд выполняет рекомендации Постоянного форума.

* E/C.19/2011/1.

11-24412 (R) 170311 180311

Просьба отправить на вторичную переработку

I. Введение

1. В деятельности Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов Детскому фонду Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) отводится одна из ключевых задач. На глобальном уровне вопросы прав детей и женщин коренных народов стали предметом рассмотрения Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов именно благодаря значительному вкладу ЮНИСЕФ. Фонд помогает Межучрежденческой группе поддержки по вопросам коренных народов в ее работе. В частности, в 2005 году им было организовано ежегодное заседание Группы поддержки в Региональном отделении ЮНИСЕФ для Латинской Америки и Карибского бассейна, расположенном в столице Панамы. Впервые такое заседание проводилось за пределами Центральных учреждений Организации Объединенных Наций. Его целью было поощрение координации между организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций на региональном и страновом уровнях и, соответственно, повышение осведомленности общественности о том разрыве, который существует между усилиями, предпринимаемыми на глобальном уровне, и усилиями на местах, а также стремление сдвинуть с места решение этой проблемы. Одна из принятых на этом заседании рекомендаций касалась разработки Группой Организации Объединенных Наций по вопросам развития руководящих принципов по вопросам коренных народов, и функции председателя межучережденческой целевой группы по подготовке проекта принципов выполнял ЮНИСЕФ.

2. ЮНИСЕФ проводил активную работу на страновом уровне в рамках различных программ и мероприятий, конкретно рассчитанных на поощрение прав коренных народов, начиная от двуязычного и межэтнического образования и оказания медицинских услуг с учетом культурных особенностей чувствительного характера и кончая регистрацией деторождений и борьбой с насилием, жестоким обращением и эксплуатацией. В своей работе Фонд руководствуется Конвенцией о правах ребенка и Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которые служат краеугольными камнями мандата и миссии Фонда. Конвенция о правах ребенка применима ко всем детям мира, а принцип недискриминации, сформулированный в статье 2 Конвенции, лежит в основе деятельности ЮНИСЕФ. В этой связи подход ЮНИСЕФ опирается на Конвенцию о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах, Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и лингвистическим меньшинствам (резолюция 47/135 Генеральной Ассамблеи, приложение) и Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (резолюция 61/295, приложение).

3. Далее ЮНИСЕФ сыграл активную роль в разработке рекомендации общего характера № 11 (2009 год) о детях представителей коренных народов и их правах в соответствии с Конвенцией. Эту рекомендацию выпустил Комитет по правам ребенка. ЮНИСЕФ способствовал, среди прочего, проведению консультаций с представителями коренных народов.

4. В среднесрочном стратегическом плане ЮНИСЕФ на 2006–2013 годы (E/ICEF/2005/11; E/ICEF/2010/10) под названием «Инвестиции в интересах детей: вклад ЮНИСЕФ в дело борьбы с нищетой и повестку дня Саммита тысячелетия» прямо говорится о том, что в некоторых странах наблюдается тенден-

ция, когда дети коренных народов лишены основных услуг в непропорционально большей мере. В рамках осуществляемого ЮНИСЕФ сотрудничества будут предприняты все усилия для того, чтобы в первую очередь помочь этой группе детей там, где это необходимо. Стратегический план предусматривает не только поддержку конкретных программ и проектов, но и устранение коренных причин дискриминации и игнорирования прав детей коренных народов с помощью мер усиления соответствующих аспектов государственной политики. В нем определены пять основных направлений, которыми руководствуется ЮНИСЕФ в своей деятельности, направленной на утверждение прав детей в целом и прав детей коренных народов в частности: a) выживание и развитие малолетних детей; b) базовое образование и гендерное равенство; c) борьба с ВИЧ/СПИДом и судьба детей; d) защита детей от насилия, эксплуатации и жестокого обращения; и e) пропаганда политики и партнерства в защиту прав детей[1].

5. Деятельность ЮНИСЕФ по вопросам коренных народов является неотъемлемой частью ее основанного на справедливости подхода к осуществлению программ и стратегий, которые призваны обеспечивать понимание и устранение коренных причин, лежащих в основе неравенства детей, с тем чтобы все дети в обществе, особенно наиболее обездоленные из них, включая детей коренных народов, имели доступ к образованию, услугам здравоохранения, санитарии, чистой питьевой воде, мерам защиты и другим социальным услугам, которые необходимы для их выживания, роста и развития. ЮНИСЕФ обеспечивает включение культурных аспектов в свой стратегический план применительно к женщинам и детям коренных народов.

6. В ответ на призыв Постоянного форума ЮНИСЕФ подвел итоги своей деятельности по вопросам коренных народов, выбрав в качестве объектов целевых исследований такие страны, как Конго и Перу. В рамках этой работы была подготовлена информация об основах организационной инфраструктуры, предназначенной для решения вопросов коренных народов в рамках ЮНИСЕФ. Эта работа проводится в ответ на прозвучавший в мае 2006 года призыв Постоянного форума к ЮНИСЕФ о необходимости разработки стратегии, касающейся детей и молодежи коренного населения. Результаты подведенных итогов легли также в основу консультации по вопросам коренных народов и меньшинств, которую ЮНИСЕФ организовал в апреле 2009 года в Нью-Йорке.

II. Анализ и оценка текущей работы

7. Присутствие ЮНИСЕФ в местах непосредственной деятельности обеспечивает для Фонда стратегические позиции в части поощрения и защиты прав маргинальных и обездоленных групп детей и женщин, включая те из них, которые считаются представителями коренных народов. На настоящий день собранная информация об усилиях, предпринимаемых ЮНИСЕФ на страновом

[1] Более подробно о среднесрочном стратегическом плане см. E/ICEF/2010/1 и Corr.1. Полную информацию о том, как ЮНИСЕФ интегрирует вопросы коренных народов в рамки своей стратегии см. Patrizio Warren, “Promoting the rights of indigenous children and women: stocktaking of UNICEF’s approach and practice”, working paper (UNICEF, New York, 2009).

уровне в этой области, сначала сообщается в докладах страновых отделений ЮНИСЕФ, которые специально отчитываются за проделанную работу по вопросам коренных народов, и именно в этом контексте представлена информация в настоящем докладе. На степень участия ЮНИСЕФ в этой работе повлиял также характер политической ситуации, складывающейся вокруг вопросов, относящихся к положению коренных народов в ряде регионов, поэтому отчеты о деятельности в некоторых регионах получились нагляднее, чем из других мест.

Региональные перспективы практической работы ЮНИСЕФ с коренными народами

8. Существенная часть передового опыта ЮНИСЕФ по работе с коренными народами была накоплена в Латинской Америке и Карибском бассейне, где деятельность ЮНИСЕФ началась в 1960-е годы или даже еще раньше и где основное внимание уделялось и уделяется районам с высоким уровнем нищеты, большинство из которых были и остаются до сих пор районами проживания коренных народов. Эти условия верны, в частности, в отношении четырех стран региона, в которых коренные народы составляют большинство: Боливии, Гватемалы, Перу и Эквадора.

9. Начиная с 2004 года Региональное отделение ЮНИСЕФ для Латинской Америки и Карибского бассейна постоянно работает над претворением в жизнь программы поощрения прав детей и подростков коренных народов при поддержке правительства Испании, которую оно оказывает через свое Агентство по международному сотрудничеству в интересах развития. В течение последних шести лет Региональное отделение и страновые отделения в 17 странах (Аргентина, Белиз, Боливия, Бразилия, Боливарианская Республика Венесуэла, Гватемала, Гондурас, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Чили и Эквадор), которые приняли участие в упомянутой программе, основное внимание в своей работе уделяют распространению стратегически важной информации, расширению возможности коренных народов (главным образом женщин и детей) и наращиванию потенциала своих партнеров (в основном правительств), а также повышению профессионализма персонала ЮНИСЕФ. В некоторых странах региона созданы аналогичные программы при участии других стран-доноров, таких как Канада и Финляндия.

10. Деятельность ЮНИСЕФ в области развития, касающейся коренных народов в Африке и Азии, также расширяется, но с меньшим охватом. В итоговом докладе о Конго отмечается, что страновое отделение ЮНИСЕФ в Конго уделяет внимание вопросам коренных народов с конца 1990-х годов, занимаясь осуществлением конкретных инициатив и мероприятий. Вначале это выражалось в виде поставок лекарственных препаратов, вакцин, школьных принадлежностей и других расходуемых материалов для миссий, неправительственных организаций и местных профильных агентств, курирующих такие области, как системы образования, здравоохранения и оказание социальной помощи коренным народам. К концу 2001 года это гуманитарное направление было преобразовано в комплексный проект улучшения доступа к основным услугам коренного этнического меньшинства (народность бака) в департаменте Сангха.

III. Меры, принятые в связи с рекомендациями Постоянного форума по вопросам коренных народов

A. Выполнение рекомендаций предыдущих сессий Постоянного форума, адресованных исключительно Детскому фонду Организации Объединенных Наций

Миграция[2]

11. С 2007 года Региональное отделение ЮНИСЕФ для Латинской Америки и Карибского бассейна стало уделять повышенное внимание вопросам, влияющим на такую проблему, как миграция детей коренных народов. Совсем недавно ЮНИСЕФ совместно с Латиноамериканским факультетом общественных наук (ФЛАКСО) в Эквадоре осуществил исследование проблем миграции среди детей коренного населения Латинской Америки. Изучалась миграция детей коренного населения из Боливии в Аргентину, из Эквадора в Колумбию и из Гватемалы в Мексику. При этом были рассмотрены три различных аспекта проблемы миграции, влияющих на судьбу детей: когда дети мигрируют самостоятельно (долгосрочная, краткосрочная и даже ежедневная миграция); когда дети мигрируют со своими семьями; и когда дети остаются в стране происхождения с другими членами семьи.

Изменение климата и окружающая среда[3]

12. ЮНИСЕФ все чаще бьет тревогу по поводу влияния климатических изменений на положение детей коренных народов. При решении проблем таких детей чрезвычайно важно учитывать экологию и климат как с точки зрения влияния окружающей среды на выживание, рост и развитие детей коренных народов, так и с точки зрения тех важных функций, которые дети коренных народов могут взять на себя как участники проводящих перемен. На уровне стран ЮНИСЕФ акцентирует внимание на таких важных проблемах, как участие детей и молодежи в мерах по смягчению климатических изменений, зависимость оценок положения детей от изменения климата, включение вопросов экологии и климатических изменений в программы школьного обучения, предоставление детям чистой питьевой воды и услуг санитарии и разработка конструктивных мер и процедур для снижения рисков в целях защиты детей от потенциальных угроз стихийных бедствий.

13. Деятельность ЮНИСЕФ в области изменения климата и окружающей среды в странах Латинской Америки позволила подключить детей коренного населения к проведению глобальных кампаний по вопросам стратегий, образования и коммуникаций. В частности, в Бразилии программа в интересах подрастающих граждан наделяет молодежь и женщин правом принимать участие в формулировании политики на их территориях, в рамках которой они борются за охрану окружающей среды и противостоят политике вырубки лесов. В Парагвае школьники, представляющие коренные народы, и их учителя приняли участие в разработке проекта «Чако-Рапере», который призван научить детей тому, как не подвергать себя риску. Эта учебная программа была одобрена министерством образования. Наконец, ЮНИСЕФ поддержал участие детей коренных

[2] См. E/2007/43, пункт 113.

[3] См. E/2008/43, пункт 100.

народов в мероприятиях по выработке политики, мерах просвещения и распространения информации на обеих конференциях Организации Объединенных Наций по изменению климата в 2009 году (пятнадцатая Конференция Сторон) и 2010 году (шестнадцатая Конференция Сторон).

B. Выполнение рекомендаций предыдущих сессий Постоянного форума, адресованных одному или нескольким учреждениям или системе Организации Объединенных Наций в целом

Суицид среди подростков[4]

14. В настоящее время Региональное отделение ЮНИСЕФ для Латинской Америки и Карибского бассейна проводит целевое исследование по проблеме суицида среди подростков в таких странах, как Бразилия, Колумбия и Перу. Хотя окончательные результаты этого исследования ожидаются не ранее первого квартала 2011 года, предварительные результаты показывают, что большое влияние на решение подростков уйти из жизни влияют такие проблемы, как изменение образа жизни семей, которые из расширенных семей превращаются в семейные ячейки, утрата коренными народами своих территорий и дискриминация. Исследование предлагает ряд рекомендаций политического характера, которые будут доводиться до широких слоев общественности.

Включение культурного аспекта в политику в области здравоохранения, программы и услуги по охране репродуктивного здоровья женщин[5]

15. Программа, разработанная страновым отделением ЮНИСЕФ в Перу в 2002 году, показала, что межкультурные подходы к родовспоможению повышают уровень охвата населения формальными медицинскими услугами, снижают показатели материнской и младенческой смертности и создают более прочные отношения между учреждениями, оказывающими медицинские услуги, и пациентами. Исследование, проведенное отделением ЮНИСЕФ в этой стране в 2000 году, показало также, что неприятие квалифицированной медицинской помощи при родах носит преимущественно культурный характер. Для преодоления этого барьера были разработаны четыре стратегии: создание материнских приютов с целью решения проблем, связанных с географической отдаленностью; обеспечение поддержки на уровне семьи и общины в целях уделения приоритетного внимания положению матерей и охране здоровья женщин; всеобъемлющее страхование здоровья, предусматривающее покрытие всех расходов, и культурная адаптация служб по охране материнства с целью устранения межкультурных барьеров, мешающих женщинам коренных народов обращаться за врачебной помощью. На основе универсальных знаний и результатов нескольких исследовательских проектов, подготовленных на местном оперативном уровне, были систематизированы виды традиционного лечения. В заключение ЮНИСЕФ определил медицинские объекты, персонал которых выразил наибольшую заинтересованность в проведении вышеуказанных мероприятий, и организовал для них специальную профессиональную подготовку. Университеты, занимающиеся подготовкой медицинских специалистов для здравоохранения, теперь с большим вниманием относятся к вопросам подго-

[4] См. E/2007/43, пункт 65.

[5] См. E/2006/43, пункт 48.

товки кадров с учетом культурных особенностей коренного населения. В целом с помощью такого опыта была трансформирована система повседневного медицинского обслуживания, поскольку удалось изменить отношение людей к медицине и ее рутинным компонентам.

16. В Гватемале, где показатели материнской смертности являются высокими среди женщин коренных народов, министерство здравоохранения осуществляет стратегию, направленную на снижение этих показателей. При этом страновое отделение ЮНИСЕФ в Гватемале совместно со страновым отделением ЮНИСЕФ в Перу обеспечило техническую помощь с привлечение услуг международных экспертов. Важнейшим направлением работы является оказание помощи женщинам коренных народов при родах и далее по мере роста и развития младенцев. Национальные органы уверены, что эта методология может быть приспособлена для условий страны и распространена повсеместно.

17. В Бангладеш правительство и ЮНИСЕФ при поддержке ряда неправительственных организаций помогают внедрять комплекс мер по охране здоровья и обеспечению выживания матери и ребенка. В самом начале проекта было проведено исследование по сбору качественной обучающей информации, с тем чтобы можно было изучить, понять и оценить уровень местных знаний и практики по родовспоможению и уходу за новорожденными детьми среди коренных народов, которое высветило необходимость использования локальных методов для понимания жизни внутри общин. С учетом полученных итогов исследования в районах проживания коренных народов были проведены специальные мероприятия для подключения традиционных врачевателей и повитух в жизнь общин. Дополнительную поддержку обеспечивают набранные и организованные на общинных началах группы поддержки, которые стремятся повысить уровень местных знаний и принятия позитивных поведенческих характеристик в целях охраны здоровья матери и ребенка и обеспечить материальную и социальную помощь уязвимым матерям и детям. Были разработаны новейшие методы оказания медицинской помощи при родах для отдаленных общин проживания коренных народов, включая использование передвижных клиник, финансируемых неправительственными организациями, телемедицину и охват простого населения.

18. В Конго мероприятия в области здравоохранения осуществляются совместно с Ассоциацией «Эспуар Рене» и католическими миссионерами, которые уже длительное время работают с населением бака. Благодаря этому сотрудничеству был выполнен целый ряд проектов, включая строительство амбулаторных пунктов в 10 деревнях; проведение кампаний вакцинации от полиомиелита, ликвидацию болезней и распространение витамина А среди детей; установку ручных насосов; строительство и ремонт школьных зданий; и распределение наборов школьных принадлежностей и сельскохозяйственных орудий в отдельных деревнях. На втором этапе осуществления проекта (2005–2006 годы) планировалось расширить участие и возможности народов бака путем создания комитетов по вопросам здравоохранения, образования и водоснабжения в отдельных деревнях. В 2005 году построенные в департаменте Сангха начальные школы получили аттестацию в министерстве образования, и совет департамента Сангха принял решение присоединиться к вышеупомянутому сотрудничеству для подготовки учителей и общинного медицинского персонала из числа представителей народов бака. Этот проект был частично распространен на некоторые населенные пункты департамента Ликуала, и были установлены кон-

такты с Программой развития людских ресурсов Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Были мобилизованы дополнительные денежные средства и были отсняты документальные видеоролики о положении народов бака, которые предназначены для использования в качестве инструмента информационно-пропагандистской работы.

19. Среди коренных народов работники здравоохранения и местные лидеры играют важную роль в деле организации правильного ухода за новорожденными детьми. Подход ЮНИСЕФ к проблеме ухода за новорожденными детьми в районах проживания коренных народов предусматривает просвещение населения по таким важным вопросам, как иммунизация детей и другие меры по охране здоровья и защите детей от инфекционных заболеваний. ЮНИСЕФ признает, что эффективное развитие ребенка с самого раннего возраста должно предусматривать и в необходимых случаях включать традиционную практику в части ухода за детьми, их кормления, личной гигиены и гигиены окружающей среды, стимулирование роста новорожденных детей и их дошкольное обучение. Например, в Колумбии на основе партнерских отношений между национальным министерством образования, Колумбийским институтом благополучия семей, Гуамбийским советом коренного населения, Кауканским университетом и ЮНИСЕФ была разработана система всестороннего ухода за новорожденными детьми и оказания им медицинской помощи среди населения коренной народности мисак. Программа под названием «Раннее развитие ребенка» была официально включена в план работы Гуамбийского совета департамента Каука и в основы общинного проекта в сфере образования. Был систематизирован и обобщен педагогический материал по практическому наставлению для воспитания детей и использования детских игр в рамках межкультурного подхода. При поддержке ЮНИСЕФ и с участием женщин коренных народов в Боливарианской Республике Венесуэла, Никарагуа и Чили был проведен ряд исследований по изучению практики воспитания детей.

Расширение участия коренных народов, в том числе женщин, в разработке, осуществлении и мониторинге программ[6]

20. Региональное отделение ЮНИСЕФ для Латинской Америки и Карибского бассейна совместно с другими организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций занималось созданием ряда консультативных групп с участием лидеров коренных народов для содействия Организации Объединенных Наций на страновом уровне. В 2003 году Региональное отделение ЮНИСЕФ учредило консультативную группу по вопросам коренного населения в составе отдельных лидеров и интеллектуалов коренного населения с целью инкорпорирования интересов коренных народов в политику и стратегию ЮНИСЕФ для Латинской Америки. В 2009 году в результате мощной поддержки ЮНИСЕФ на уровне региональных директоров этот орган был превращен в консультативную группу, выступающую от имени всех учреждений Организации Объединенных Наций на региональном уровне.

21. В качестве примеров деятельности ЮНИСЕФ в вышеупомянутой области можно упомянуть поддержку идеи участия лидеров и молодежи коренных народов в разработке рекомендации общего характера № 11 (2009 год) о детях коренного населения и их правах в соответствии с Конвенцией. Рекомендация

[6] См. E/2009/43, пункт 11.

была подготовлена на пятидесятой сессии Комитета по правам ребенка. Региональное отделение ЮНИСЕФ для Латинской Америки и Карибского бассейна способствовало участию представителей коренных народов в разработке законодательства в целом ряде стран, например в Гондурасе, Коста-Рике и Парагвае. Оно поддержало также участие детей коренных народов в дебатах по вопросам проведения конституциональной реформы в Боливии.

22. Кроме того, была оказана поддержка молодым женщинам коренного населения, пожелавшим участвовать в таких важных событиях, как проведение одиннадцатой сессии Региональной конференции о положении женщин в Латинской Америке и Карибском бассейне, которая состоялась в Бразилии в 2010 году, и Подготовительного совещания для четвертой Встречи на высшем уровне женщин коренных народов американского континента, проходившей в Перу в 2010 году.

Межэтническое двуязычное образование[7]

23. Большой вклад вложил ЮНИСЕФ в развитие прав коренных народов в области образования, причем в этой инициативе акцент делается на двуязычном образовании, которое впервые стало применяться в конце 1970-х годов. Оно было разработано в Латинской Америке в сотрудничестве с целым рядом заинтересованных сторон, в том числе с национальными министерствами образования, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), неправительственными организациями и организациями коренных народов. В 1990-х годах ЮНИСЕФ содействовал созданию нового подхода к развитию двуязычного образования, в соответствии с которым предусматривается включение родного языка и культуры коренных народов в программу начального школьного обучения и подготовку учителей среди коренных народов по вопросам преподавания в рамках программ, включающих как обычные элементы обучения, так и элементы обучения на языках коренных народов, а также по вопросам активной педагогики и участия в учебном процессе детей. Эта практика способствовала переходу от концепции двуязычного образования к концепции межэтнического/двуязычного образования.

24. Во Вьетнаме действует программа практических исследований в области двуязычного образования на основе родного языка, которую министерство образования и подготовки кадров страны в сотрудничестве со страновым отделением ЮНИСЕФ осуществляет в трех провинциях с использованием трех языков соответствующих этнических меньшинств и современной методики в этих областях. Сама программа исследований предназначена для разработки устойчивой политики в области применения двуязычного образования и подготовки практических руководств по ее успешному претворению в жизнь к концу 2015 года.

25. В Малайзии ЮНИСЕФ сотрудничает с министерством образования этой страны в деле ликвидации различий в сфере образования, в частности для уязвимых групп детей, в том числе для коренного населения («оранг-асли»). В 2010 году ЮНИСЕФ опубликовал первый и второй тома методических материалов в помощь ученикам и преподавателям 94 школ оранг-асли на всем малазийском полуострове, который содержит вспомогательные пособия, материа-

[7] См. E/2005/43 и Corr.2, пункт 52.

лы для профессиональной подготовки и повышения квалификации, призванные подкреплять учебно-методические пособия.

26. Региональное отделение ЮНИСЕФ для Латинской Америки и Карибского бассейна оказало поддержку региональным съездам учителей в сфере межэтнического двуязычного образования, которые проводятся каждые два года, и в 2010 году внесло вклад в проведение девятого конгресса по вопросам межэтнического двуязычного образования, который состоялся в Гватемале. Эти съезды дают прекрасную возможность профессионалам всех стран региона обмениваться опытом.

27. В Аргентине ЮНИСЕФ оказывает поддержку межэтническому двуязычному образованию детей и подростков коренных народов в сельских районах в пяти приоритетных провинциях с целью улучшить доступ таких детей к начальному образованию и повысить показатели по выпускникам начальной школы. Совместно с национальным министерством образования, соответствующими министерствами провинций, неправительственными организациями и лидерами коренных народов были проанализированы условия обучения в 300 школах–интернатах пяти провинций на предмет улучшения их инфраструктуры и технического оснащения. Для начальных школ были подготовлены двуязычные учебные материалы, которые предстоит распространить среди 1500 школ межэтнического двуязычного обучения. Кроме того, были подготовлены публикации по вопросам образования для коренного населения в качестве одного из основных инструментов распространения этой области знаний, и была оказана поддержка центрам, посвятившим себя задаче улучшения положения детей и женщин в трех общинах.

28. В Перу ЮНИСЕФ помогал новым сторонникам межэтнического двуязычного образования, благодаря чему такое образование стало приоритетным в пяти и более регионах. Им была оказана материальная и финансовая поддержка на центральном и региональном уровнях. В Парагвае ЮНИСЕФ помог укрепить институционально-технический потенциал министерства образования и культуры и неправительственных организаций, с тем чтобы они могли применять законодательство по вопросам образования коренных народов, а также потенциал неправительственных организаций для оказания воздействия на политику в области образования. Указанное министерство и организации коренных народов получили техническую помощь по лингвистике, подготовке учителей и по организационным вопросам при содействии специалистов из числа представителей коренного населения Боливии, Бразилии, Гватемалы и Эквадора. Этой формой профессиональной подготовки было охвачено 200 преподавателей из числа представителей коренного населения 20 общин, которые изучали стратегически важные темы, а также были опубликованы руководство по методам исследования культуры этноса, а также пять исследований по вопросам науки и культуры коренных народов Парагвая.

29. В Камбодже ЮНИСЕФ оказывает поддержку министерству образования, по делам молодежи и спорта, которое осуществляет целый ряд мероприятий по совершенствованию системы образования для общин в отдаленных районах Камбоджи на границе с Вьетнамом и Лаосской Народно-Демократической Республикой. К числу самых последних достижений можно отнести разработку и распространение подготовленной министерством публикации руководящих принципов для обучения детей коренных народов в горных провинциях —

первый официальный документ, посвященный двуязычному образованию. В связи с отсутствием возможностей посещать школу у детей в общинах коренного населения из отдаленных районов страны министерство совместно с ЮНИСЕФ и Американским кооперативным обществом по оказанию помощи во всех странах мира разработало типовое пособие для общинной школы системы двуязычного образования, которое специально рассчитано на детей коренных народов. В основе этой программы лежит общинное участие, когда сами жители выбирают свои собственные школьные советы, работа которых строится на традиционных процессах принятия решений. Эти советы принимают активное участие в разработке учебников и учебных материалов, управлении школами и отборе членов общин, способных стать учителями. По состоянию на ноябрь 2010 года эту программу осуществляли 8 районов 3 провинций с охватом 20 общинных школ и 7 школ штата. В результате контингент школьников из сельских общин коренного населения достиг 1232 учащихся, включая 541 девочку.

30. Страновое отделение ЮНИСЕФ в Конго оказывает поддержку школам, применяющим методику под девизом «наблюдай, думай, действуй», в основе которой лежит двуязычное и межэтническое образование по методу активной педагогики. Эти школы предлагают двухгодичную программу обучения на местном языке коренного народа, а также изучение французского языка. Все учителя являются выходцами коренного народа, школьные занятия приспособлены к укладу жизни местного коренного населения и школы располагаются в шаговой доступности. Опыт применения вышеупомянутой методики показывает, что подготовительный цикл двуязычного обучения помогает детям коренных народов приобретать базовые знания. По окончании такой школы школьники могут поступать в официальную начальную школу, и при этом достигается низкий уровень отсева учащихся.

Сбор и обработка данных[8]

31. Последние годы проводилась важная работа по улучшению сбора детализированных данных о положении детей и подростков коренного населения в странах Латинской Америки и Карибского бассейна.

32. ЮНИСЕФ на правах партнера Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) занимался подготовкой соответствующих вопросов для новой переписи населения с целью получения больше информации о положении коренных народов в странах региона, в которых очередная перепись населения состоится в период с 2010 по 2017 год. Кроме того, на основе национальных переписей населения был издан социолингвистический атлас коренных народов Латинской Америки, содержащий информацию по странам и геокультурным районам. К этому изданию прилагается видеодиск, в котором обобщены данные официальной переписи населения по каждой стране (например, доля коренного населения в странах, в сельских и городских районах, в разбивке по полу, возрасту и т.д.), карты и соответствующая информация о законодательстве по вопросам образования для коренных народов. В Парагвае при поддержке ЮНИСЕФ и других организаций на основании данных, собранных в ходе проведения специальных переписей и

[8] См. E/2003/43, пункт 5(b).

обследований домашних хозяйств, был выпущен атлас коренных народов. Коста-Рика оказывает поддержку усилиям по сбору общих данных для содействия анализу положения большинства уязвимых и маргинальных групп населения и проведения государственной политики и программам, направленных на устранение существующих пробелов и неравенства.

33. И все же препятствия еще остаются, поскольку существуют страны, которые еще не приступали к детализации данных, или когда в ряде случае работа над этнической составляющей еще только начинается. Вопросы, включенные в переписи и обследования домашних хозяйств, варьируются в зависимости от той или иной страны. Таким образом, сопоставительный подход здесь не годится, поскольку, например, Мексика и Перу пользуются лингвистическими категориями, а Эквадор опирается на категорию самобытности.

Регистрация деторождений[9]

34. Региональное отделение ЮНИСЕФ для Латинской Америки и Карибского бассейна содействовало активному участию многих лидеров коренных народов из 12 стран Латинской Америки и Карибского бассейна в работе региональной конференции по регистрации деторождений, организованной ЮНИСЕФ, Организацией американских государств и организацией «Плэн интернэшнл» в августе 2007 года в Асунсьоне. Эта конференция имела большое значение для информирования учреждений, отвечающих за регистрацию актов гражданского состояния, о проблемах и препятствиях, с которыми сталкиваются дети и подростки — представители коренных народов в этой сфере. Она также обеспечила хорошую возможность для того, чтобы довести до сведения представителей коренных народов важность регистрации деторождений. В итоговых документах отражена большая часть рекомендаций, поступавших от лидеров коренных народов. Очередной форум по рассмотрению итогов конференции пройдет в 2011 году.

35. При участии организации «Плэн интернэшнл» ЮНИСЕФ также принял участие в разработке исследования по вопросу применения передовой практики и опыта работы в области регистрации деторождений среди коренных народов в четырех странах Латинской Америки и Карибского бассейна: Боливии, Гватемале, Панаме и Эквадоре.

Насилие в отношении женщин и детей коренных народов[10]

36. В Мексике ЮНИСЕФ внес вклад в разработку совместной программы, которую будет финансировать Целевой фонд Организации Объединенных Наций в поддержку действий по искоренению насилия в отношении женщин, причем ему пришлось состязаться с доброй тысячей других проектов со всего мира. ЮНИСЕФ присоединилась к ЭКЛАК, ПРООН, ЮНФПА, ЮНЕСКО и ряду федеральных органов и организаций гражданского общества для того, чтобы запустить трехгодичную совместную программу Организации Объединенных Наций по созданию и оценке интегральной модели предотвращения гендерного насилия среди коренных народов Мексики в межэтническом аспекте. Участие ЮНИСЕФ выразилось в составлении проектов протокола для реа-

[9] См. E/2007/43, пункт 66.
[10] См. E/2006/43, пункт 47.

гирования на гендерное насилие в отношении детей и подростков в общинах коренных народов штатов Оахака и Чьяпас.

37. Страновое отделение ЮНИСЕФ в Бразилии приняло участие в создании на местном уровне систем защиты детей и подростков от бытового насилия, сексуальных надругательств и эксплуатации. Особое внимание было уделено проблеме адаптации процедур защиты детей с учетом самобытных форм организации и культуры коренных народов в Санта-Крус-де-Кабралия в рамках общих усилий по повышению уровня защиты детей в районе Порту-Сегуру штата Баия.

38. В Боливии ЮНИСЕФ нацелил свою программу сотрудничества на решение наиболее острых проблем социально-культурного неравенства путем поощрения государственной политики, основанной на правах человека. Программа поддержала инициативы, призванные обеспечить доступ коренных народов к качественному двуязычному межэтническому образованию и услугам здравоохранения, в частности для народа гуарани. В большинстве удаленных сельских общин, многие из которых находятся в восточной части страны, разрабатываются меры по обеспечению населения водой и средствами санитарии. ЮНИСЕФ предпринял усилия для создания систем социальной защиты тех детей, которые вынуждены трудиться на самых невыгодных и опасных работах при уборке сахарного тростника и каштанов. Кроме того, ЮНИСЕФ выступил в поддержку тех граждан страны, которые мигрируют в Аргентину, Бразилию и Чили, а также женщин из числа коренного населения, получающих низкие зарплаты. ЮНИСЕФ заявил о необходимости акцентированного включения этнического аспекта развития коренных народов в государственную политику и обеспечения детям первостепенной заботы со стороны боливийского общества, в том числе путем ликвидации насилия в отношении детей и поощрения культуры мира.

39. В Центральноафриканской Республике ЮНИСЕФ оказывает поддержку детям коренных народов, столкнувшимся с проблемой ВИЧ/СПИДа. В 2009 году представительство ЮНИСЕФ в Центральноафриканской Республике оказывало прямую поддержку общинным мерам, нацеленным на повышение уровня защиты и заботы о сиротах и других уязвимых группах детей и их доступа к основным социальным услугам. Комитеты защиты детей, созданные на основе общин, получили мандат на осуществление надзора за ситуацией, касающейся уязвимых детей, и на мониторинг случаев нарушения их прав.

C. Выполнение рекомендаций девятой сессии Постоянного форума, адресованных одному или нескольким учреждениям или системе Организации Объединенных Наций в целом

Восстановление культурного наследия[11]

40. ЮНИСЕФ оказывает поддержку восстановлению местных языков в Боливарианской Республике Венесуэла, в частности языка народа анью как одного из исчезающих языков, главным образом благодаря образовательным программам.

---

[11] См. E/2010/43, пункт 24.

41. В Гватемале министерство образования при поддержке ЮНИСЕФ уже три года подряд готовит группы учителей, специализирующихся на устном двуязычном преподавании основ разговорной практики языка киче и чтения и письма на языке каньобаль. Методисты подготовили учебные пособия, помогающие восстанавливать традиции устного языка в рамках своей культуры, пользоваться техникой общения и календарем народа майя.

D. Решение вопросов, представляющих особый интерес для Постоянного форума

Поощрение устойчивого лесопользования для защиты коренных народов, судьба которых зависит от состояния лесных ресурсов

42. В Центральноафриканской Республике ЮНИСЕФ оказывает поддержку участникам процесса общинного развития в рамках проекта с государственно-частным партнерством (ПАРПАФ). Его целью является создание в Центральноафриканской Республике системы управления лесопользованием и предоставление общинам права самим определять направление своего развития, а также поощрение устойчивой эксплуатации лесных ресурсов для защиты коренных народов, судьба которых зависит от состояния таких ресурсов и которые находятся на обочине экономической и социальной жизни общества. Программа распространяется на 19 деревень, в которых проживают исключительно или преимущественно народы ака и мбороро. Среди жителей этих деревень были проведены следующие мероприятия: a) выяснение мнений членов общин об их нынешнем положении с точки зрения доступа к основным медицинским услугам, о проблемах дискриминации, о проблемах медицинского обслуживания с точки зрения этнической культуры, языковые, культурные и географические барьеры на пути к получению услуг: b) мобилизация усилий общин и их привлечение к участию в собраниях, посвященных обсуждению местных приоритетных задач для народов ака и мбороро; c) практическая готовность и мобилизация усилий общин по таким вопросам, как использование возобновляемых источников энергии, изменение климата, обезлесение и устойчивая эксплуатация лесных ресурсов; и d) посредничество в урегулировании отношений между народами ака и мбороро и частными компаниями с учетом прав этих народов и приоритетов компаний, занимающихся разработкой лесов. Представители народов ака и мбороро участвовали в разработке и принятии местных планов развития на всех этапах, а их доработка происходила в нескольких районах. Это в свою очередь предполагает, что народы ака и мбороро сами определили конкретные приоритеты в рамках своих краткосрочных и среднесрочных планов развития. Наряду с этими приоритетами было положено начало более широкому процессу социальных преобразований, в который предполагается включить принципы справедливости и собственности на землю, а также адаптацию социальных услуг.

Физически неполноценные дети коренных народов

43. ЮНИСЕФ учитывает взаимосвязь между положением детей и детей с инвалидностью в общинах коренных народов и планирует наращивать свои усилия по поощрению и защите прав физически неполноценных детей коренных народов.

44. В Мексике действует программа для детей-инвалидов в сельских районах и общинах коренного населения, поскольку во многих случаях такие дети могут сталкиваться с дискриминацией и практически не иметь доступа к социальным услугам, не иметь возможностей интегрироваться в жизнь общин и принимать в ней непосредственное участие.

45. Выполненный ЮНИСЕФ в одной общине экспериментальный проект был рассчитан, среди прочего, на решение проблем, связанных с посещением школы и отношением общин к детям-инвалидам, с тем чтобы добиться внимания к судьбам таких детей со стороны государства и муниципалитетов. В общине приступила к работе группа специалистов в составе педиатра, терапевта, педагога и двух социальных работников по вопросам развития общин, деятельность которых финансировало государственное Агентство помощи семьям. Специалисты по общинным делам были известны в местной общине, владели местными языками. Они служили важным связующим звеном с общиной, чтобы можно было мобилизовать ее ресурсы и снять с детей-инвалидов клеймо. В рамках этого подхода решались вопросы справедливости по целому ряду аспектов, с учетом того, что дети-инвалиды, которым приходиться жить в сельских общинах и которые относятся к коренным народам, вдвойне или даже втройне страдают от изоляции, поскольку они лишены социальных услуг и возможности участвовать в общинной жизни.

46. Что касается других программ реабилитации с опорой на общины, то ЮНИСЕФ с самого начала эксперимента проводит переговоры с представителями правительства о выделении необходимых средств, что увеличивает шансы на принятие таких программ и перевод их в масштаб государственной политики в штате Оахака. Итоги внутренней оценки показывают, что этот подход может быть широко распространен не только по всему штату, но и на национальном уровне, а также в других странах.

Участие детей

47. В соответствии с Конвенцией о правах ребенка ЮНИСЕФ считает важным привлекать к своей работе по поощрению и защите прав детей коренных народов самих детей. Поскольку такой подход воспитывает в детях коренных народов гражданскую ответственность и придает гласность делу, за которое они выступают, участие в процессе принятия решений расширяет практические возможности и является важным аспектом выражения их прав.

48. ЮНИСЕФ выступил за участие 15-летнего бразильского активиста в работе девятой сессии Постоянного форума, и в результате этот юный активист получил возможность говорить в защиту интересов детей и молодежи коренных народов во время своего выступления на пленарном заседании, в котором он поделился своими соображениями о жизни его общины и праве детей и подростков на участие в ней. Кроме того, ЮНИСЕФ принимает меры к тому, чтобы наращивать свои усилия на страновом уровне по этому направлению. Например, в Бразилии ЮНИСЕФ претворяет в жизнь проект защиты детей и подростков в деревне Потахо-де-Короа-Вермелья в сочетании с четырьмя другими мероприятиями в общинах вокруг Потахо, что находится в штате Баия. Одна из целей этого проекта заключается в том, чтобы подготовить подростков к необходимости самостоятельно защищаться от рисков и насилия, особенно от сексуальных домогательств и эксплуатации.

49. Отделение ЮНИСЕФ в Боливарианской Республике Венесуэла также разрабатывает программу укрепления знаний о правах человека среди подростков и молодежи коренного населения путем их непосредственного вовлечения в национальную сеть по работе с молодежью, в рамках которой проводятся практикумы, обмены мнениями и подготовка информационных материалов. В Индии ЮНИСЕФ на правах партнера с организацией ЛЕПРА («Укрепление здоровья») занимается реализацией проекта под названием «План рабочей связи», направленный на повышение сознания и изменение поведенческих традиций на уровне всей общины путем распространения объективной информации и знаний о ВИЧ и СПИДе в районе, в котором доминирует племенной уклад жизни. Осуществление этой программы просвещения относительно ВИЧ и СПИДа путем привлечения к ней молодежи проходило быстрыми темпами и увенчалось большим успехом.

Распространение Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов

50. Региональное отделение ЮНИСЕФ для Латинской Америки и Карибского бассейна оказывает поддержку работе по переводу Декларации на 15 языков коренных народов, обеспечивает издание в Эквадоре и Коста-Рике адаптированных для детей вариантов Декларации (которые будут использоваться в качестве основы для подобных изданий в других странах) и осуществляет совместную с Международной организацией труда (МОТ) публикацию (вместе с Конвенцией о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах). Подготовка этих переводов координируется с Фондом коренных народов.

51. Одной из ключевых является также задача расширения возможностей коренных народов. В этой области осуществляется межучрежденческая работа по распространению текста Декларации о правах коренных народов. Были проведены практикумы в 2008 году в Перу для Южной Америки и 2009 году в Никарагуа для Центральной Америки и Мексики и в Тринидад и Тобаго для Карибского бассейна. На них приглашались организации коренных народов, представители правительств и омбудсмены.

Соблюдение принципа свободного, предварительного и осознанного согласия

52. Хотя ЮНИСЕФ считает, что принцип свободного, предварительного и осознанного согласия заключается в его подходе к циклу программирования, который основан на правах человека, Фонд использует его также в качестве конкретной методологии для осуществления проектов и исследований. Одним из ключевых компонентов программ ЮНИСЕФ является участие молодежи коренного населения, которая играет решающую роль в усилиях по соблюдению принципа свободного, предварительного и осознанного согласия, как это говорится в Декларации о правах коренных народов.

Программы наращивания потенциала по вопросам коренных народов для сотрудников или план мероприятий по наращиванию потенциала в этой области

53. По итогам проведенной в апреле 2009 года консультации по вопросам коренных народов и меньшинств ЮНИСЕФ сформулировал «дорожную карту» мер и подготовил практические предложения о дальнейшей разработке следующих аспектов своей деятельности, включая: a) стратегические рамки/директивную записку; b) программу руководящих принципов; c) концепцию управления знаниями; и d) участие в международных механизмах, посвященных вопросам коренных народов и меньшинств. Реализация этой «дорожной карты» и практических предложений обогатит багаж знаний персонала ЮНИСЕФ в отношении проблем, с которыми сталкиваются коренные народы. ЮНИСЕФ участвовал также в организации семинара для преподавателей по тематике коренных народов, который был проведен в Турине, Италия, с 8 по 11 июня 2009 года. С помощью подобных курсов повышения квалификации предполагается укреплять знания специалистов Организации Объединенных Наций, обучающих других сотрудников, в том числе по методике ведения эффективного диалога с коренными народами и включения их прав и проблем в русло деятельности Организации Объединенных Наций по вопросам развития на уровне стран.

54. В Латинской Америке и Карибском бассейне сотрудники ЮНИСЕФ, включая представителей и заместителей представителей, постоянно находятся в курсе событий по соответствующим вопросам, относящимся к проблематике Постоянного форума.

Развитие партнерских отношений в защиту прав детей коренных народов

55. В Бразилии ЮНИСЕФ ведет большую просветительскую работу по вопросам расового неравенства и по вовлечению в жизнь общин подростков, признавая, что для формулирования государственной политики, поощряющей гендерное и расовое равенство, необходима поддержка в виде знаний. ЮНИСЕФ устанавливает контакты с местными, государственными и федеральными органами власти различного уровня, стремясь продвинуть вопрос о разработке государственной политики для борьбы с неравенством по признаку расового или этнического происхождения и пола.

56. ЮНИСЕФ занимается вопросами детского труда среди коренных народов, и в этом ему помогают следующие восемь организаций: МОТ, Секретариат социальной интеграции в Центральной Америке, Организация иберо-американских государств по вопросам образования, науки и культуры, Фонд коренных народов, Испанское агентство по международному сотрудничеству в целях развития, Андское сообщество, Постоянный форум по вопросам коренных народов и Экспертный механизм по правам коренных народов. В 2010 году в Колумбии были проведен форум с участием представителей правительств, организаций коренных народов, профсоюзов и организаций работодателей. Региональное отделение ЮНИСЕФ для Латинской Америки и Карибского бассейна укрепило свою внутреннюю сеть координаторов по вопросам коренных народов. В каждом страновом отделении существует одна должность такого координатора, курирующего вопросы коренных народов (в некоторых страновых отделениях насчитывается даже более одного сотрудника такого плана с уче-

том их профиля), и для сотрудников организованы курсы повышения квалификации по вопросам межкультурных подходов к составлению программ.

57. Для поддержки усилий по соблюдению прав детей и женщин коренных народов ЮНИСЕФ налаживает и поддерживает кооперационные связи с другими организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций, правительствами и донорами. Важную задачу выполняет информационно-пропагандистская стратегия, целью которой является продвижение прав коренных народов. В Камеруне эта работа ведется с личным участием и представительскими функциями руководителя отделения и других сотрудников старшего руководящего уровня, а также с помощью кампаний, проводимых в средствах массовой информации. Информационно-пропагандистская работа по вопросу прав детей коренных народов была проведена также в ходе организации в Камеруне первой годовщины празднования Международного дня коренных народов, в котором приняли участие МОТ и Субрегиональный центр по правам человека и за демократию в Центральной Африке. С участием правительства была проведена совместная оценка существующего положения с целью определения потребностей и прав детей коренных народов.

58. В 2009 году страновое отделение ЮНИСЕФ в Центральноафриканской Республике провело работу с 96 представителями различных министерств и 62 депутатами Национальной ассамблеи с целью убедить их в необходимости ратификации Конвенции о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах. В результате эта страна ратифицировала эту Конвенцию в 2010 году. В 2009 году ЮНИСЕФ организовал обучение и/или просветительскую кампанию по вопросу прав человека для 12 392 человек, включая 7900 представителей народностей ака и бака (1316 детей и 3457 женщин) в 160 деревнях, 285 вождей народности ака и 7 женщин-учителей народностей ака и бака в том числе. В 2009 году были проведены учебные семинары по правам детей и меньшинств в 130 лесных стоянках народностей ака и бака и в 100 деревнях этноса банту в префектурах Лобайе и Сангха-Мбаере, и в результате 1000 детей народностей ака и бака получили возможность учиться, в том числе на родном языке, в трех специально отремонтированных в рамках этой программы школах.

59. Для решения проблем коренных народов между учреждениями системы Организации Объединенных Наций завязываются, хотя и постепенно, партнерские отношения, особенно в Латинской Америке. Например, представительство ЮНИСЕФ в Конго в сотрудничестве с управлением Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) поддержало проведение рассмотрения парламентом проекта закона (сейчас этот закон принят), направленного на поощрение и защиту прав коренных народов.

Людские ресурсы

60. Работу по вопросам коренных народов на глобальном уровне координирует Секция по гендерным проблемам, правам человека и гражданской активности, которая входит в состав Отдела по вопросам политики и практики в штаб-квартире ЮНИСЕФ[12]. Что касается регионов, то Региональное отделение для Латинской Америки и Карибского бассейна является единственным подразде-

[12] В Секции работают по одному сотруднику категории специалистов уровней С-3, С-4 и С-5 (руководитель).

лением ЮНИСЕФ подобного уровня, в структуре которого есть секция по правам детей коренных народов и народов африканского происхождения (в ней трудятся два сотрудника под началом одного руководителя). К настоящему моменту региональное отделение укрепило свою внутреннюю сеть координаторов по вопросам коренных народов, и сейчас каждое страновое отделение имеет одного или нескольких сотрудников, курирующих вопросы коренных народов.

61. В ходе вышеупомянутой работы по подведению итогов, было проведено обследование 24 страновых отделений с целью выяснения их подходов к работе по вопросам, касающимся положения детей и женщин коренных народов. Что касается вопросов людских ресурсов, то 20 из 24 опрошенных страновых отделений указали, что для координации работы по вопросам коренных народов они пригласили консультанта (по долгосрочному контракту) или в ряде случаев взяли штатного сотрудника на должность координатора. Если возникала особая необходимость, как в случае осуществления крупных программ и проектов с помощью доноров, то на работу приглашались специалисты в области межкультурного/двуязычного обучения, межкультурного медицинского обслуживания, межкультурных коммуникаций для работы над такими проблемами, как защита детей, а также по другим темам.

E. Бюджетные ассигнования

62. В рамках обзора по подведению итогов работы Фонда по проблемам коренных народов проводился опрос страновых отделений ЮНИСЕФ через электронную почту, в ходе которого задавались вопросы о выделяемых бюджетных средствах на поддержку инициатив, проводимых в интересах коренных народов. Из 24 опрошенных отделений, которые полностью справились с опросом, 6 страновых отделений ответили, что в своей работе они опираются на ежегодные бюджетные ассигнования, объем которых составляет свыше полумиллиона долларов США. Бюджеты других 8 страновых отделений составили от 100 000 до 500 000 долл. США, и 10 отделений тратят менее 100 000 долл. США в год. Эти данные показывают, что для 75 процентов обследованных страновых отделений бюджетные ассигнования, выделяемые на решение вопросов коренных народов, составляют менее 500 000 долл. США, т.е. сумму, позволяющую осуществлять некоторые показательные проекты и самостоятельные информационно-пропагандистские мероприятия.

F. Трудности, встретившиеся на пути осуществления рекомендаций Постоянного форума

63. При подведении итогов работы ЮНИСЕФ по проблемам коренных народов было установлено, среди прочего, что процессы, методы и инструменты, которые используются для осуществления программы проектов в интересах коренных народов, нуждаются в отладке, а их сотрудники — в дополнительном обучении приемам их адаптации к определенным местным условиям и работы с ними в таких условиях. ЮНИСЕФ намеревается решать вопросы, выявленные в ходе проведенного исследования, и воспользуется для этого «дорожной картой» и практическими предложениями, сформулированными по итогам

проведения консультации по вопросам коренных народов и меньшинств. Также необходимы детализированные данные на национальном и субнациональном уровнях, которые помогли бы улучшить процесс планирования. Как уже говорилось, в Латинской Америке ЮНИСЕФ совместно с другими организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций активно способствует включению вопросов об информации подобного рода в очередной цикл проводимых национальных переписей населения.

64. Несмотря на предпринимаемые широкие усилия в поддержку детей коренных народов, работа ЮНИСЕФ не подкрепляется четкой общеорганизационной политикой, которая предопределяла бы отношение ЮНИСЕФ к вопросам коренных народов, характер обязательств и конкретные методы работы.

Предлагаемые решения

65. С учетом необходимости в конкретной организационной политике задача ЮНИСЕФ будет заключаться в разработке конкретных стратегических рамок для деятельности по проблемам детей коренных народов, с тем чтобы отразить приверженность ЮНИСЕФ идее работы с коренными народами, придать рельефность его действиям и обеспечить основы для более мощной поддержки.

66. На глобальном уровне ЮНИСЕФ предстоит также укрепить свой потенциал, с тем чтобы должным образом продолжать выполнять свою роль лидера, готовить информацию и документы и распространять знания. Для того чтобы во всех регионах шла работа по обмену накопленным опытом и знаниями по вопросам коренных народов, получаемую информацию необходимо систематизировать. Следует обращаться к экспертному опыту региональных и страновых отделений ЮНИСЕФ в Латинской Америке, а также к опыту их стратегических партнерств на уровне общин и организаций гражданского общества, с тем чтобы стимулировать практические действия и политику в других регионах мира, в том числе в Карибском бассейне.

1. Стратегические рамки

67. Как было рекомендовано Постоянным форумом, ЮНИСЕФ подтверждает необходимость подготовки стратегических рамок, которые должны быть дополнены руководящими принципами по их претворению в жизнь. Стратегические рамки могут служить конкретными оперативными показателями тех условий, которые должны быть обеспечены для успешного претворения стратегических рамок в жизнь.

2. Адаптация подхода ЮНИСЕФ к различным региональным и субрегиональным условиям

68. Как описывалось выше, подход ЮНИСЕФ к решению проблем коренных народов складывался под большим влиянием опыта, накопленного в Латинской Америке. ЮНИСЕФ потребуется сделать все, для того чтобы обеспечить более эффективный обмен опытом между различными регионами.

3. Углубление понимания местных культур и обществ

69. Понимание культур и обществ коренных народов является одной из предпосылок для успешной работы с коренными народами. В ближайшем будущем

ЮНИСЕФ планирует провести исследование социально-культурных, духовных и правовых норм и институтов, лежащих в основе прав женщин и детей в двух специально отобранных общинах коренных народов. Эта работа станет первой серией подобных исследований, задача которых заключается в углублении понимания социальных, культурных, духовных и правовых традиций и условий, в которых проживают коренные народы, и их воздействия на работу по составлению программ.

4. Сотрудничество и партнерство между учреждениями

70. Деятельность ЮНИСЕФ является составной частью принятого программами, фондами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций обязательства по претворению в жизнь Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Поэтому кооперационные связи между учреждениями будут способствовать осуществлению упомянутой Декларации, особенно на уровне стран. Также на уровне стран будут создаваться, в частности, партнерские отношения с другими учреждениями, особенно в тех случаях, когда программы и проекты ЮНИСЕФ призваны решать такие проблемы, в отношении которых Фонд не располагает достаточным экспертным опытом. С другой стороны, ЮНИСЕФ будет использовать свои специальные знания в области соблюдения прав детей и женщин коренных народов при осуществлении программ Организации Объединенных Наций, направленных на оказание помощи коренным народам в других областях. Создание рабочих групп по вопросам коренных народов в рамках Страновой группы Организации Объединенных Наций, как это было рекомендовано в руководящих принципах Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, внесет значительный вклад в укрепление таких межучрежденческих связей.

5. Последующие шаги

71. На 2011 год ЮНИСЕФ ставит перед собой в качестве приоритета задачу разработки программной стратегии по проблемам коренных народов и меньшинств, которая будет служить для страновых отделений руководством к действию при составлении их программ работы в этой области. К другим инициативам на краткосрочный период относится совместная работа ПРООН и ЮНФПА по систематизации общинной практики по вопросам коренных народов и меньшинств, целями которой являются наращивание внутреннего потенциала среди практических работников Организации Объединенных Наций, координация оперативной деятельности и сотрудничество, управление знаниями и укрепление партнерских отношений с коренными народами и их организациями. Кроме того, ЮНИСЕФ доработает и приступит к распространению специально рассчитанного на детей и подростков текста Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, а также выпустит рабочий доклад о праве детей коренных народов на участие в жизни общин.

72. ЮНИСЕФ надеется на продолжение совместной работы с Постоянным форумом на предмет повышения эффективности его деятельности по оказанию поддержки правам общин коренных народов и их детям.